

Lista da data de vencimento do pagamento do imposto residencial no ano fiscal 2010

平成 22 年度 栗東市税 納期一覧表 (ポルトガル語版)



	Abril 4月	Mai 5月	Junho 6月	Julho 7月	Agosto 8月	Setembro 9月	Outubro 10月	Novembro 11月	Dezembro 12月	Janeiro 1月	Fevereiro 2月	Março 3月
Imposto de Patrimônio 固定資産税		Pagamento anual 前納										
		1º prazo 1期 ~ 31 / 5		2º prazo 2期 ~ 2 / 8			3º prazo 3期 ~ 1 / 11		4º prazo 4期 ~ 28 / 12			
Imposto Residencial 住民税			Pagamento Anual 前納									
			1º prazo 1期 ~ 30 / 6		2º prazo 2期 ~ 31 / 8		3º prazo 3期 ~ 30 / 11		4º prazo 4期 ~ 31 / 1			
Imposto de Carro de Pequeno Cilindro 軽自動車税		Pagamento anual 全期 ~ 31 / 5										
Imposto de Seguro Nacional de Saúde 国民健康保険税			1º prazo 1期 ~ 30 / 6	2º prazo 2期 ~ 2 / 8	3º prazo 3期 ~ 31 / 8	4º prazo 4期 ~ 30 / 9	5º prazo 5期 ~ 1 / 11	6º prazo 6期 ~ 30 / 11	7º prazo 7期 ~ 28 / 12	8º prazo 8期 ~ 31 / 1	9º prazo 9期 ~ 28 / 2	10º prazo 10期 ~ 31 / 3

◆ Caso enviemos a Carta de Cobrança (*Tokusokujou*) por não ter pago dentro do prazo, cobraremos a Taxa da Cobrança (*Tokusoku Tesuuryou*).

Fora isso, como será acrescentada a multa, favor pagar dentro do prazo. (督促手数料と延滞金について)

◆ Caso utilize o débito automático, será descontado da conta registrada na data acima.

Porém, como não será emitido o recibo, vendo a nota da caderneta bancária, favor verificar o desconto. (口座振替について)

* Quanto à multa, de acordo com os dias contados desde o dia seguinte da data do vencimento até o dia de efetuar, será cobrado de 14,6% de juro por ano. (延滞金率について)



【Maiores informações sobre o imposto】 (税金の問合せ先)

- Sobre o pagamento do imposto (Balcão da Promoção do Pagamento do Imposto: Nouzei Sushin Shitsu 納税推進室) Tel. 551-0107
- Sobre o Imposto de Patrimônio (Setor encarregado de Patrimônio: Shisanzei Gakari 資産税係) Tel. 551-0105
- Sobre o Imposto Municipal, Imposto de Seguro Nacional de Saúde e Imposto de Carro de Pequeno Cilindro (Setor encarregado de Imposto Municipal: Shiminzei Gakari 市民税係) Tel. 551-0106